SCHRITT 4: Reinigen Sie die Kontaktflächen mit einem als Reiniger gekennzeichneten Produkt (oder einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser), das Sie auf ein Tuch oder ein weiches Papiertuch auftragen, und entfernen Sie sichtbare Verschmutzungen und Verunreinigungen vom Kanistergehäuse und Deckel.

SCHRITT 5: Desinfizieren Sie das Gehäuse und den Deckel des Kanisters mit einem EPA-registrierten Desinfektionsmittel der mittleren Stufe (ausgenommen Produkte auf Chlorbasis), das für die Verwendung in Gesundheitseinrichtungen vorgesehen ist, und halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung des Herstellers. Nach der Mindestkontaktzeit des Desinfektionsmittels (Verweildauer) gemäß der Gebrauchsanweisung des Herstellers Desinfektionsmittelrückstände mit einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser entfernen und trocken wischen.

SCHRITT 6: Setzen Sie den Einwegfangbehälter wieder ein und ziehen Sie den Deckel des Kanisters gegen den Uhrzeigersinn fest.

WARTUNG

Tragen Sie mindestens einmal wöchentlich eine kleine Menge des mitgelieferten Schmiermittels auf die O-Ringe an der Spuleneinheit, der Schnelltrennbasis und der HVE-Spitze nach der Sterilisation auf, damit sich die Spule frei bewegen kann und eine vorzeitige Alterung der O-Ringe verhindert wird.

RESSOURCEN

Die Empfehlungen des Centers for Disease Control and Prevention (CDC) für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation von zahnmedizinischen Geräten finden Sie unter: www.cdc.gov

Leitlinien für die Infektionskontrolle in der zahnärztlichen Gesundheitsversorgung

Richtlinien für die Desinfektion und Sterilisation in Gesundheitseinrichtungen

Zusammenfassung von Praktiken zur Infektionsprävention in zahnärztlichen Einrichtungen

Die Empfehlungen der American Dental Association sind zu finden unter: www.ada.org

Die Empfehlungen der Organisation für Sicherheit und Asepsis-Verfahren finden Sie unter: www.osap.org

Die FDA-Richtlinien für die Wartung von Wasserleitungen in zahnärztlichen Einrichtungen finden Sie unter: www.fda.gov

DTE OREGON, INC. *DENTALEZ.COM*
6200 NE Cherry Drive, Hillsboro, OR 97124 USA (TF) 800 . 423 . 3555 (T) 503 . 640 . 3012 (F) 503 . 693 . 9715

CE 0459

Forest DENTALEZ

Ein Glossar mit Symbolen und Begriffen, eine Erklärung zur EMV/elektrischen Sicherheit und Hinweise für den Benutzer finden Sie im Forest™-Benutzerhandbuch mit allgemeinen Informationen.

BETRIEB UND DEMONTAGE

Der High Volume Evacuator (HVE, Großvolumenevakuator) und Saliva Ejector (SE, Speichelzieher) ist ein von einer Dentaleinheit betriebenes Nassabsaugsystem mit hohem Volumen zum Absaugen von Abfällen aus der Mundhöhle von Zahnpatienten.

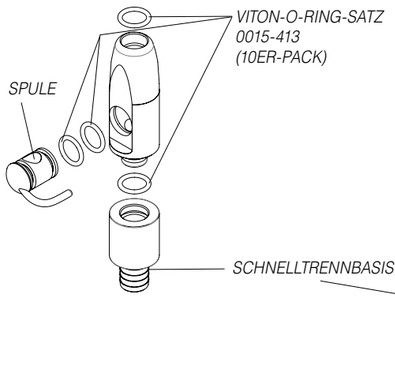
VORGESEHENE PATIENTENGRUPPE Es gibt keine Einschränkungen hinsichtlich der Patientengruppe, die mit Geräten von Forest behandelt werden kann.

ANWENDUNGSGEBIETE/ZWECKBESTIMMUNG Die Dentaleinheiten dienen als Basis für zahnärztliche Zusatzgeräte und Zubehör, indem sie handgehaltene zahnärztliche Instrumente mit Luft, Wasser, Vakuum und elektrischer Niederspannung versorgen. Die Dentaleinheiten sind für die Verwendung durch Zahnärzte zur diagnostischen und therapeutischen Behandlung von Zahnpatienten in einer klinischen Umgebung bestimmt. Es gibt keine Kontraindikationen für dieses Produkt.

WARNUNG: Erforderliche Kanüle (Absaugspitze) HVE: AD 0,437" +_ 0,005 (7/16"), SE: AD 0,250" _ 0,005 (1/4"). Alle relevanten Vakuum-Spezifikationen finden Sie im Forest Liefersystem-Bedienungshandbuch.

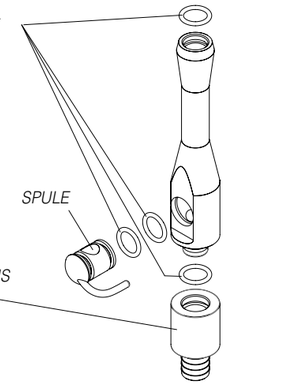
WARNUNG: Der beiliegende Reinigungsbürstenrücken kann eine scharfe Spitze besitzen, die Verletzungen verursachen kann. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Bürsten und Reinigungsteilen.

HVE STANDARDGEHÄUSE



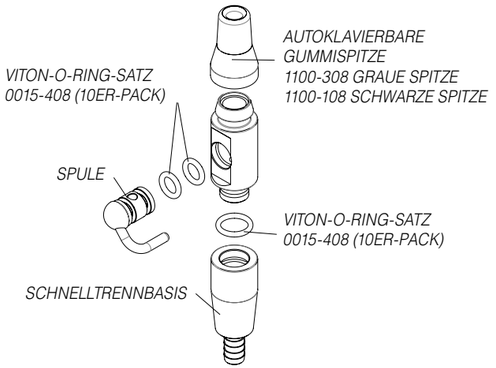
1100-342	*HVE-GEHÄUSE MIT SCHNELLTRENNBASIS*
1400-135	*REINIGUNGSBÜRSTE (5ER-PACK)*

HVE UNIVERSALGEHÄUSE

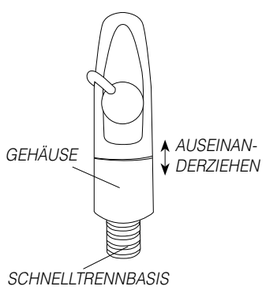


1100-343	*HVE-GEHÄUSE MIT SCHNELLTRENNBASIS*
1400-135	*REINIGUNGSBÜRSTE (5ER-PACK)*

SALIVA EJECTOR (SE, SPEICHELZIEHER)

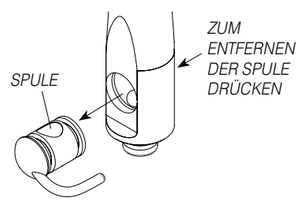


1100-341	*SE-GEHÄUSE MIT SCHNELLTRENNBASIS UND GRAUER SPITZE*
1100-341-BLK	*SE-GEHÄUSE MIT SCHNELLTRENNBASIS UND SCHWARZER SPITZE*
1400-028	*REINIGUNGSBÜRSTE (5ER-PACK)*

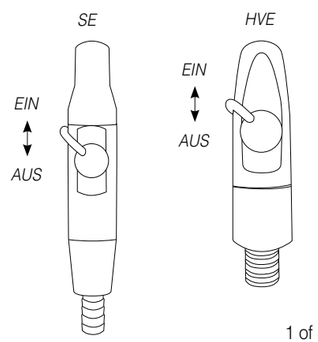


SE-GEHÄUSE

SE/HVE-GEHÄUSE



KIPPEN SIE DEN HEBEL ZUM EINSCHALTEN NACH OBEN UND ZUM AUSSCHALTEN NACH UNTEN.



HVE UND SPEICHELZIEHER (SE)

⚠ *WARNUNG: Weisen Sie die Patienten immer an, den Mund während der Evakuierungsmaßnahmen offen zu halten. Das Schließen der Lippen um die HVE/SE-Einwegspitze kann die Vakuumkraft verringern und dazu führen, dass die Biokontamination vom Gerät in den Mund des Patienten gelangt.*

⚠ *WARNUNG: Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie mit kontaminierten Komponenten der Dentaleinheit umgehen, einschließlich des verwendeten Barriereschutzes, sowie bei der Reinigung, Desinfektion und Sterilisation von klinischen Kontaktflächen. Wechseln Sie nach dem Umgang mit kontaminiertem Material oder Geräten unbedingt die Handschuhe.*

⚠ *WARNUNG: Forest™ HVE/SE-Einheiten (mit Ausnahme der Einweg-Extraktionsspitze) müssen mit einem FDA-zugelassenen Barriereschutz betrieben werden (FDA Produktcode: PEM), wobei die Gebrauchsanweisung von Forest zu beachten ist; die Extraktionsspitzen müssen zwischen den Patienten entsorgt werden.*

⚠ *WARNUNG: Auch bei Verwendung eines Barriereschutzes sind die klinischen Kontaktflächen täglich zu reinigen und anschließend mit einem von der EPA zugelassenen Desinfektionsmittel der mittleren Stufe (ausgenommen chlorhaltige Produkte) zu desinfizieren, das für die Verwendung in Gesundheitseinrichtungen vorgesehen ist, und die Gebrauchsanweisung des Herstellers muss befolgt werden.*

⚠ *WARNUNG: Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt (SDS) des Desinfektionsmittelherstellers, um sich über eventuelle Gefahren zu informieren.*

⚠ *WARNUNG: Befolgen Sie alle örtlichen, staatlichen und bundesstaatlichen Vorschriften zur ordnungsgemäßen Infektionskontrolle. Die Empfehlungen des Centers for Disease Control and Prevention (CDC) für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation von zahnmedizinischen Geräten: Besuchen Sie www.cdc.gov „Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings — 2003“ und „Summary of Infection Prevention Practices in Dental Settings“ sowie die Empfehlungen der American Dental Association finden Sie unter: www.ada.org.*

⚠ *VORSICHT: Desinfektionsmittel sollten nicht als Reinigungsmittel verwendet werden, es sei denn, das Etikett weist darauf hin, dass das Produkt für eine solche Verwendung geeignet ist. Vergewissern Sie sich, dass das Desinfektionsmittel für die mittlere Stufe mit den Oberflächen, auf denen es angewendet wird, verträglich ist. Bei allen Desinfektionsmitteln ist eine tägliche Reinigung mit milder Spülmittellösung und warmem Wasser sowie trockenes Abwischen erforderlich, um die schädlichen Auswirkungen chemischer Desinfektionsmittelrückstände zu minimieren.*

⚠ *VORSICHT: Forest übernimmt keine Garantie, weder ausdrücklich noch stillschweigend, dass die Verwendung von Desinfektionsmitteln die Oberflächenbeschaffenheit des Geräts nicht beschädigt. Schäden und Verfärbungen der Oberflächenbeschaffenheit durch chemische Desinfektion sind nicht von der Garantie abgedeckt.*

⚠ *VORSICHT: Verwenden Sie keine pulverförmigen Reinigungsmittel oder Scheuermittel auf den Oberflächen der Behandlungseinheit. Um angetrocknetes Material zu entfernen, verwenden Sie eine Bürste mit weichen Borsten.*

Bei Fragen oder für weitere Informationen zur Wiederaufbereitung Ihrer Forest-Geräte wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Forest unter 800-423-3555.

HVE/SE-INFEKTIONSKONTROLLE

VERFAHREN: ZWISCHEN PATIENTEN BARRIERESCHUTZ UND EXTRAKTIONSSPITZE AUSTAUSCHEN

SCHRITT 1: Entfernen und entsorgen Sie die HVE/SE-Entnahmespitze und den HVE/SE-Barriereschutz mit behandschuhten Händen.

SCHRITT 2: Lassen Sie 30 Sekunden lang sauberes Wasser durch das Gerät laufen, während Sie den HVE/SE-Hebel (siehe Seite 1 für die Bedienung) von offen nach geschlossen bewegen, um den Mechanismus von Verunreinigungen zu befreien.

SCHRITT 3: Bringen Sie eine neue Einweg-Absaugspitze und einen HVE/SE-Barriereschutz mit sauberen Handschuhen an.

WIEDERAUFBEREITUNGSVERFAHREN: ZWISCHEN PATIENTEN

⚠ *WARNUNG: Forest HVE/SE-Einheiten (mit Ausnahme der Einweg-Extraktionsspitze) müssen mit einem FDA-zugelassenen Barriereschutz betrieben werden (FDA Produktcode: PEM), wobei die Gebrauchsanweisung von Forest zu beachten ist; die Extraktionsspitzen müssen zwischen den Patienten entsorgt werden.*

- Wenn die Sichtprüfung ergibt, dass die Barriere physisch beschädigt wurde oder die Barriere nicht ausreichend abdeckt, reinigen und desinfizieren Sie sofort die HVE/SE-Schnelltrennbasis und sterilisieren Sie das HVE/SE-Gehäuse vor dem nächsten Patienten (siehe Seite 1 für die Teilekennzeichnung).

  Wenn Sie den Barriereschutz ordnungsgemäß verwenden, reinigen und desinfizieren Sie die Schnelltrennbasis der HVE/SE und sterilisieren Sie das HVE/SE-Gehäuse am Ende des Tages gemäß den Verfahren für das ENDE DES TAGES AUF SEITE 3.

WIEDERAUFBEREITUNGSVERFAHREN: ENDE DES TAGES, ZWISCHEN PATIENTEN MIT BEEINTRÄCHTIGTER BARRIERE UND HOCHRISIKOPATIENTEN

⚠ *VORSICHT: Achten Sie darauf, alle Reinigungsmittel vor der Sterilisation von den Komponenten abzuspülen.*

⚠ *WARNUNG: Die Sterilisationsparameter sind Schwerkraftverdrängungs-Dampf-Autoklaven. Die Parameter für die Sterilisation in verpacktem Zustand (Sterilisationspackung FDA-Produktcode: FRG) sind 132°C (270°F) für 15 Minuten bei einer Temperatur mit einer 30-minütigen Trocknungszeit. Die Parameter für die Dampfsterilisation in unverpacktem Zustand (Flashdampfterilisation) sind 132°C (270°F) für 10 Minuten bei einer Trocknungszeit von 30 Minuten. Standard HVE Gewicht: 1,28 oz (51 g), Universelles HVE-Gewicht: 1,664 oz (47,17 g), SE Gewicht: 1,024 oz (29 g).*

ℹ *HINWEIS: Das HVE/SE-Aluminiumgehäuse, die Spule (entfernt), die SE-Gummispitze (entfernt) und die Viton-O-Ringe können autoklaviert werden. Die Aluminium-Schnelltrennbasis verbleibt auf dem Schlauch (siehe Seite 1 für die Teileidentifikation).*

SCHRITT 1: Nachdem die HVE/SE Einweg-Absaugspitze entfernt wurde, reinigen Sie die Kontaktflächen mit einem als Reiniger gekennzeichneten Produkt (oder einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser), die Sie auf ein Tuch oder ein weiches Papiertuch auftragen, und entfernen Sie sichtbare Verschmutzungen und Verunreinigungen vom HVE/SE-Gehäuse und der Schnelltrennbasis.

SCHRITT 2: Schalten Sie die Vakuumquelle aus (oder verwenden Sie den Vakuumstecker auf der Schnelltrennbasis, nachdem Sie das HVE/SE-Gehäuse abgenommen haben).

ZUSÄTZLICHER SCHRITT AM ENDE DES TAGES: Die HVE/SE mit Augenschutz und einem mit Amalgamabscheidern und Vakuumsystemen kompatiblen Absaugsystem unter Beachtung der Gebrauchsanweisung des Herstellers spülen. Der Reiniger für das Evakuierungssystem ist bei Ihrem autorisierten Forest™-Händler erhältlich.

SCHRITT 3: Lösen Sie das HVE/SE-Gehäuse von der Aluminium-Schnelltrennbasis (siehe Seite 1 für die Demontage). HVE/SE-Kanister reinigen und desinfizieren.

SCHRITT 4: Desinfizieren Sie den HVE/SE-Schnelltrennsockel (links am Schlauch) und HVE/SE-Schlauch mit einem von der EPA zugelassenen Desinfektionsmittel der mittleren Stufe (ausgenommen Produkte auf Chlorbasis), das für die Verwendung in Gesundheitseinrichtungen vorgesehen ist (z. B. CaviWipes™), und halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung des Herstellers.). Achten Sie darauf, dass Sie das Gewinde und die Innenseite der Teile abwischen.

SCHRITT 5: Entgegen den Anweisungen auf dem Etikett des Desinfektionsmittels für die Verweilzeit muss das Desinfektionsmittel mindestens 4 Minuten lang auf den Teilen nass bleiben (Kontaktzeit). Die verlängerte Verweilzeit ist auf die verschiedenen Material- und Porositätsarten der Forest-Einheiten zurückzuführen. Verwenden Sie mehrere Tücher, um jede Oberfläche ausreichend abzuwischen und um die Oberfläche während der gesamten Zeit sichtbar feucht zu halten. Lassen Sie die Oberfläche mindestens 1 Minute lang an der Luft trocknen.

SCHRITT 6: Wenn die Oberfläche noch feucht ist, wischen Sie sie nach 1 Minute trocken und wiederholen Sie dann Schritt 5, um eine angemessene Desinfektion aufgrund der unterschiedlichen Materialien und Porositäten zu gewährleisten.

SCHRITT 7: Entfernen Sie Desinfektionsmittelrückstände mit einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser und wischen Sie sie trocken, um die schädlichen Auswirkungen chemischer Desinfektionsmittelrückstände zu minimieren. Andernfalls wird der Abbau der Materialien mit der Zeit beschleunigt.

SCHRITT 8: Bereiten Sie das HVE/SE-Gehäuse für die Sterilisation über dem Waschbecken vor (verwenden Sie einen Stopfen im Abfluss des Waschbeckens, damit keine Teile verloren gehen). Entfernen Sie die Spule vom HVE/SE-Gehäuse und die Gummispitze vom SE (siehe Seite 1 für die Demontage).

ZUSÄTZLICHER SCHRITT AM ENDE DES TAGES: Beim Entfernen der Spule aus dem HVE/SE-Gehäuse über dem Spülbecken die Viton-O-Ringe an der Spule und der HVE-Spitze auf Risse, Kerben oder fehlende Teile untersuchen. Bei Bedarf ersetzen.

SCHRITT 9: Reinigen Sie die Außenflächen des HVE/SE mit einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser (oder Enzymreiniger) von allen sichtbaren Verschmutzungen und Ablagerungen. Eine Nylonbürste mit weichen Borsten (um die Oberfläche nicht zu beschädigen) kann zur Reinigung der äußeren Öffnungen und der Anschlussstelle verwendet werden.

SCHRITT 10: Verwenden Sie die mitgelieferte Bürste zum Reinigen der O-Ringe und der Innenflächen des HVE/SE, indem Sie die Bürste in alle offenen Öffnungen einführen und dabei warmes Wasser durch das Gehäuse laufen lassen.

⚠ *WARNUNG: Der beiliegende Reinigungsbürstenrücken kann eine scharfe Spitze besitzen, die Verletzungen verursachen kann. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Bürsten und Reinigungsteilen.*

SCHRITT 11: Spülen Sie die HVE/SE gründlich mit klarem Wasser ab, um alle Reste von Seife oder enzymatischem Reiniger zu entfernen. Lassen Sie die Instrumente vollständig trocknen.

SCHRITT 12: Die HVE/SE-Einheiten sind nun bereit für die Sterilisation gemäß den oben genannten Sterilisationsparametern. Das HVE/SE sollte während der Sterilisation zerlegt bleiben. (SE-Gummispitze und Spule sind vom HVE/SE-Gehäuse abmontiert. Die O-Ringe bleiben an ihrem Platz).

SCHRITT 13: Nach der Sterilisation, Trocknung und Abkühlung setzen Sie die HVE/SE-Spule und die SE-Gummispitze mit sauberen Handschuhen wieder auf das HVE/SE-Gehäuse.

ZUSÄTZLICHER SCHRITT AM ENDE DES TAGES: Nach dem Trocknen und Abkühlen der sterilisierten Geräte ist der Zustand der Viton-O-Ringe an Spule, Schnellkupplungsbasis und HVE-Spitze visuell zu überprüfen. Ersetzen Sie Viton-O-Ringe, wenn sie Risse, Kerben oder fehlende Teile aufweisen.

SCHRITT 14: Setzen Sie das HVE/SE-Gehäuse wieder auf die Schnelltrennbasis.

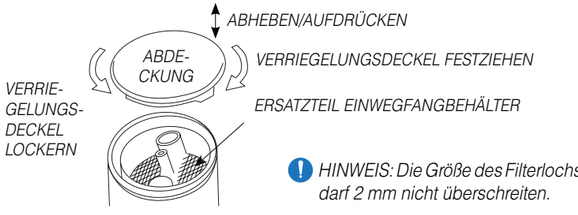
SCHRITT 15: Schalten Sie die Vakuumquelle ein. Überprüfen Sie den Betrieb und prüfen Sie auf hörbare Vakuumlecks im System.

HVE/SE KANISTER REINIGEN UND DESINFIZIEREN

⚠ *WARNUNG: Der Einweg-Feststoffsammler (Fangbehälter) sollte wöchentlich oder häufiger gewechselt werden, wenn er verstopft ist. Gebrauchte Fangbehälter sollten wegen des möglichen Vorhandenseins von Amalgamabfällen von einem zugelassenen medizinischen Sondermüllverwerter entsorgt werden.*

⚠ *WARNUNG: Nehmen Sie den Fangbehälter mit behandschuhten Händen aus dem Kanister und direkt in einen auslaufsicheren Beutel, um ein Verschütten des kontaminierten Inhalts zu vermeiden.*

⚠ *WARNUNG: Verwenden Sie keine zahnärztlichen Vakuumleitungen, die an Amalgamabscheider angeschlossen sind, um Wasser zu entsorgen, das zur Durchführung von DUWL-Schockbehandlungen verwendet wurde, oder um verbrauchte oder veraltete Wasserleitungsbehandlungsprodukte von Dentaleinheiten zu entsorgen. Unter folgendem Link finden Sie das neueste Amalgamgesetz der EPA: www.EPA.gov.*



ℹ *HINWEIS: Die Größe des Filterlochs darf 2 mm nicht überschreiten.*

ERSATZTEILE FÜR EINWEGFANGBEHÄLTER:	*TEIL #*
1-7/8" (47,63 MM) (10ER-PACKUNG)	*0020-100*
2-1/8" (53,98 MM) (10ER-PACKUNG)	*0020-101*

VERFAHREN: AM ENDE DES TAGES

Öffnen Sie den Deckel des Steuerkopfes und überprüfen Sie den Feststoffsammler (Fangbehälter) visuell. Falls gefüllt, wechseln Sie den Fallbehälter gemäß den nachstehenden Anweisungen.

VERFAHREN: WÖCHENTLICH ODER JE NACH BEDARF

SCHRITT 1: Tragen Sie einen Augenschutz und Handschuhe und entfernen Sie den Deckel des Behälters durch Drehen im Uhrzeigersinn.

SCHRITT 2: Entfernen Sie den Fangbehälter aus dem Kanister direkt in einen auslaufsicheren Beutel, um ein Verschütten des kontaminierten Inhalts zu vermeiden.

SCHRITT 3: Handschuhe ausziehen, entsorgen und erneut mit Handschuhen bedecken.